



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2015-15/23
N° Pr. 2170-67-02-15-7

VERBALE

della XVII riunione della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, martedì, 17 novembre 2015, presso la sede dell'Unione Italiana di Fiume, con inizio alle ore 17,00.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Corrado Ghirardo, Marianna Jelichich Buić, Daniele Suman e Maurizio Tremul.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Paolo Demarin (giustificato), Christiana Babić (giustificata) e Orietta Marot (giustificata).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Verbale della XVI riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XVI riunione della Giunta Esecutiva.
- 3) Verbale della XIII riunione per corrispondenza della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XIII riunione per corrispondenza della Giunta Esecutiva.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 17 novembre 2015, N° 176, “*Informazione relativa alla pubblicazione del Bando di concorso per la strutturazione del Gruppo di lavoro per la nomina della Commissione ministeriale per l'attuazione della Riforma curricolare per le lingue materne delle minoranze nella Repubblica di Croazia*”.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 17 novembre 2015, N° 177, “*Nomina della Commissione giudicatrice per la 44° edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2015*”.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 17 novembre 2015, N° 178, “*Calendarizzazione dei contenuti di aggiornamento professionale per i docenti della verticale scolastica della Comunità Nazionale Italiana, annualità 2016*”.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 ottobre 2015, N° 179, “*Ridestinazione dei risparmi e degli avanzi contrattuali a valere sulle Convenzioni MAE-UI e MAE-UI-UPT per gli anni 2012 e 2015*”.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 22 ottobre 2015, N° 180, “*Richieste inviate in adesione al Bando pubblico per la presentazione dei programmi da co-finanziarsi nel 2016 emesso dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia*”.
- 9) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.
- 10) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Ad 1)

L'Ordine del Giorno della XVII riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

Ad 2)

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva la verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XVI Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi il 22 ottobre 2015, presso la sede della Comunità degli Italiani di Sterna. Il verbale della XVI Sessione ordinaria viene approvato all'unanimità.

Ad 3)

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva la verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XIII Sessione per corrispondenza della Giunta Esecutiva, tenutasi il 28 ottobre 2015. Il verbale della XIII Sessione per corrispondenza viene approvato all'unanimità.

Ad 4)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Analizzato il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

17 novembre 2015, N° 176,

“Informazione relativa alla pubblicazione del Bando di concorso per la strutturazione del Gruppo di lavoro per la nomina della Commissione ministeriale per l'attuazione della Riforma curricolare per le lingue materne delle minoranze nella Repubblica di Croazia”

1. Si prende atto *dell'Informazione relativa alla pubblicazione del Bando di concorso per la strutturazione del Gruppo di lavoro per la nomina della Commissione ministeriale per l'attuazione della Riforma curricolare per le lingue materne delle minoranze nella Repubblica di Croazia*, che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. Si prende atto della lettera della Consulente pedagogica superiore della Comunità Nazionale Italiana, prof. Maria Bradanović, inviata a tutte le scuole della CNI in Croazia e della circolare inviata dall'Unione Italiana alle medesime Scuole, sollecitando una quanto più attiva partecipazione del personale docente delle nostre Istituzioni scolastiche al Bando in questione (Modello A) e alla Scuola media di Pakrac sollecitando a partecipare allo stesso Bando (Modello C).
3. Si prende atto della lettera di ringraziamento scritta al Responsabile della Commissione di lavoro per la Riforma curricolare, prof. Boris Jokić nella quale lo si informa del sollecito fatto per una partecipazione quanto più ampia alla Riforma da lui coordinata.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 8 dicembre 2015:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 5)

La Titolare del Settore “*Cultura*” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Cultura*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
17 novembre 2015, N° 177,
“*Nomina della Commissione giudicatrice per la 44° edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2015*”

1. A membri della Commissione giudicatrice per la 44° edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2015 vengono nominati:
 - Tiziana Dabović;
 - Lucia Malner;
 - Alka Kavre;
 - Gianfranco Stancich;
 - Fulvio Colombin.
2. I mezzi finanziari per quanto disposto al punto 1. della presente Delibera sono assicurati dal “I Assestamento del Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2015”, alla Voce 9 “*XLIV Edizione del Festival della canzone per l'infanzia “Voci Nostre” del Capitolo 4 “Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione”*”.
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 8 dicembre 2015:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 6)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
17 novembre 2015, N° 178,
“*Calendarizzazione dei contenuti di aggiornamento professionale per i docenti della verticale scolastica della Comunità Nazionale Italiana, annualità 2016*”

1. Si prende atto della *Calendarizzazione dei contenuti di aggiornamento professionale per i docenti della verticale scolastica della Comunità Nazionale Italiana, annualità 2016* che diventa parte integrante della presente Conclusione.
2. Si constata che la Calendarizzazione di cui alla presente Conclusione è stata concordata nel corso dell'incontro tenutosi lo scorso 9 novembre 2015, presso la Scuola Elementare di Dignano al quale hanno preso parte i rappresentanti dell'Università Popolare di Trieste, i Consulenti pedagogici superiori della CNI in Croazia e un rappresentante dell'Agenzia per l'educazione, unità di Capodistria della Repubblica di Slovenia ed i rappresentanti dell'Unione Italiana.

3. Si esprime profonda soddisfazione per essere riusciti a far inserire nei Cataloghi ministeriali croato (a cura dell'AZOO in Croazia) e sloveno (a cura dell'Istituto per l'Educazione, Unità di Capodistria in Slovenia), i Seminari realizzati dall'Unione Italiana nell'ambito del Piano permanente di collaborazione con l'Università Popolare di Trieste grazie ai fondi che lo Stato italiano destina annualmente alla CNI in Slovenia e Croazia. Tale inserimento a Catalogo dei Seminari consentirà ai docenti che vi aderiscono di acquisire crediti formativi validi per l'avanzamento di carriera, il che rappresenta uno degli obiettivi principali perseguiti dall'UI, ossia quello di offrire una formazione di alto livello qualitativo riconosciuta dai relativi Ministeri della Repubblica di Croazia e della Repubblica di Slovenia.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 8 dicembre 2015:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 7)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Daniele Suman, Marianna Jelicich Buić, Corrado Ghirardo, Rosanna Bernè e Marin Corva. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

17 novembre 2015, N° 179,

“Ridestinazione dei risparmi e degli avanzi contrattuali a valere sulle Convenzioni MAE-UI e MAE-UI-UPT per gli anni 2012 e 2015”

1. Si prende atto che, a seguito delle determinazioni approvate dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* nel corso della sua riunione del 24 luglio 2015 e della Delibera 25 settembre 2015, N° 21, recante *“Determinazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 24 luglio 2015”*, approvata dall'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua III Sessione ordinaria, relative alla ridestinazione dei fondi derivanti dalle economie realizzate dall'Unione Italiana, sulle Convenzioni MAE-UI e MAE-UI-UPT pregresse, rimane ancora da indicare l'utilizzo specifico di € 79.214,00, ovvero di € 91.576,33 a seguito di ulteriori economie realizzate (in allegato).
2. Si prende atto della richiesta avanzata il 9 novembre 2015 dalla Casa Editrice EDIT attinente il progetto *“La Voce nell'universo UP”*, per un importo di € 73.665,36 (in allegato).
3. Si constata che nel 2016 ricorrerà il 25° anniversario dell'Unione Italiana (16 luglio 1991) e il 20° anniversario del *“Trattato tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Croazia sui diritti delle Minoranze”* (5 novembre 1996) che dovranno essere solennemente celebrate (si veda il preventivo complessivamente pari a € 30.230,00).
4. Si prende atto che la trasmissione dei Programmi Italiani di TV Capodistria sull'Emittenza di TV Nova (sul digitale terrestre in Croazia, ossia nella 5⁰ regione digitale terrestre D5, che comprende l'Istria, il Quarnero e la Dalmazia settentrionale), per un importo di € 149.000,00 al lordo non è realizzabile, come comunicato dalla Dirigenza di RTV Capodistria con la nota in data 16 settembre 2015 (comunicazioni in allegato).
5. Si prende atto che nel periodo compreso tra i mesi di aprile e settembre 2015 sono intercorse numerose riunioni, promosse dall'UI, con la Dirigenza della RTV di Slovenia, la Dirigenza dei Programmi Italiani di RTV Capodistria, la Dirigenza del Centro Regionale RTV di

Capodistria e la Dirigenza di TV Nova, al fine di individuare le modalità di realizzazione del Progetto “*Trasmissione dei programmi di TV Capodistria sull'emittenza di TV Nova: - € 78.000,00 al netto Produzione di nuovi Programmi per la CNI (post-produzione selettiva di programmi ritrasmessi, sottotitoli in croato o altre lingue in alcuni casi e spese di organizzazione: € 56.100,00 al netto*”, approvato dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia nel corso della sua riunione del 31 marzo 2015 e approvato dall'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua III Sessione ordinaria, con la Delibera 25 settembre 2015, N° 19, recante “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2015 – I Assestamento*” e *Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2015 - Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 31 marzo 2015*”.

6. Si prende atto della richiesta della Dirigenza di RTV Capodistria, in data 22 ottobre 2015 (in allegato) con la quale si richiede la ridestinazione dei mezzi di cui al precedenti punti 4 e 5 del presente Atto, in favore del progetto “*Sostegno alla trasmissione satellitare e al rafforzamento dei programmi in lingua italiana di TV Koper-Capodistria*”, per un importo analogo, pari a € 149.000,00 al lordo, ossia € 134.100,00 al netto, al fine di consentire la permanenza delle trasmissioni italiane di TV Capodistria sul satellite Hotbird 13° Est, anche tenuto conto che dal 2016 a tale fine lo Stato della Slovenia assicurerà un cofinanziamento di € 100.000,00.
7. Complessivamente le ridestinzioni ammontano a € 240.576,00, di cui 149.000,00 € a valere sulla Convenzione MAE-UI-UPT del 2015 e € 91.576,00 a valere sulla Convenzione MAE-UI-UPT del 2012, ripartite per i seguenti progetti (come da tabelle in allegato):
 - a) EDIT, *La Voce nell'universo UI*: 73.665,00 € al netto, che corrisponde anche al lordo.
 - b) UI, *Anniversari UI 2016*: 17.911,00 € al netto, che corrisponde anche al lordo.
 - c) Programmi Italiani di RTV Capodistria, *Sostegno alla trasmissione satellitare e al rafforzamento dei programmi in lingua italiana di TV Koper-Capodistria*: 149.000,00 € al lordo, ossia € 134.100,00 al netto.
8. La Proposta di “*Ridestinazione dei risparmi e degli avanzi contrattuali a valere sulle Convenzioni MAE-UI e MAE-UI-UPT per gli anni 2012 e 2015*” (in allegato) è trasmessa al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 8 dicembre 2015:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 8)

La Titolare del Settore “*Cultura*” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Cultura*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

17 novembre 2015, N° 180,

“*Richieste inviate in adesione al Bando pubblico per la presentazione dei programmi da co-finanziarsi nel 2016 emesso dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia*”

1. Si approvano le richieste trasmesse entro la scadenza fissata dell'11 dicembre 2015, per complessive Kune 3.587.091,00 in adesione al Bando pubblico rivolto alle Istituzioni delle Minoranze Nazionali per la presentazione dei programmi da co-finanziarsi nell'anno finanziario 2015, emesso dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia e pubblicato sul sito www.nacionalne-manjine.info per i seguenti settori di attività e campi di interesse:
 - Settore “*Informazione ed Editoria*”, per un importo richiesto pari a Kune 20.000.
 - Settore “*Cultura*”, per un importo richiesto pari a Kune 350.000,00.
 - Settore “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, per un importo richiesto pari a Kune 145.000,00.
 - Giunta Esecutiva e Assemblea, per un importo richiesto pari a Kune 990.665,00.
 - Ufficio dell'Unione Italiana di Fiume, per un importo richiesto pari a Kune 2.081.426,00.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 8 dicembre 2015:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 9)

Non ci sono problematiche correnti.

Ad 10)

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 19:00.

Verbalizzante:

Il Segretario della Giunta Esecutiva
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul